

PRÓLOGO

En la presente edición, *Res Diachronicae Virtual* (ResDi) alcanza su décimo número gracias a la activa participación de los socios y colaboradores de la AJIHLE, cuyas contribuciones se plasman en esta ocasión en un total de cinco artículos científicos y tres reseñas bibliográficas.

La sección de *artículos* de ResDi 10 se abre con el trabajo de Ulrike Kolbinger, en el que se analizan, desde un punto de vista lingüístico y discursivo, textos del ámbito jurídico-administrativo empleados por los indígenas del Virreinato del Perú durante los siglos XVI y XVII. Los otros cuatro artículos tratan diversos aspectos relacionados con el estudio de la fraseología histórica. Luis Pablo Núñez traza la historia textual de las ediciones de los *Refranes o proverbios españoles traducidos en lengua francesa* de César Oudin (1605-1702). María Jesús Redondo Rodríguez se ocupa del tratamiento que reciben los proverbios en el *A New Spanish and English Dictionary* de John Stevens (Londres, 1706). Bajo el título de «Certaine praze de parler», María Arribas Jiménez ofrece una muestra de la fraseología bilingüe española y francesa del siglo XVII a través del análisis de diccionarios, gramáticas, colecciones de diálogos y métodos de enseñanza de lenguas de la época. Finalmente, Gustavo de Pablo Segovia aborda la colección de refranes que el gramático inglés James Howell incluye en su *Lexicon Tetraglotton* (1660).

En el apartado de *reseñas*, Demelsa Ortiz presenta la obra de José Luis Aliaga Jiménez y María Pilar Benítez Marco *El Estudio de Filología Aragonesa. Historia de una institución y de una época* (Zaragoza: Institución “Fernando el Católico” y Diputación Provincial de Zaragoza, 2011). Soledad Chávez revisa *Los diccionarios del español moderno*, de Pedro Álvarez de Miranda (Gijón: Trea, 2011). Por último, Carolina Martín Gallego reseña *Tiempo, espacio y relaciones espacio-temporales en la historia de la gramática española*, volumen editado por María José García Folgado, Carsten Sinner y Alfonso Zamorano (Hamburgo: Helmut Buske Verlag, 2011).

Con estos diez números de vida, que han visto la luz anualmente desde 2002, *Res Diachronicae Virtual* se consolida como vehículo para la proyección del trabajo científico de jóvenes investigadores de historiografía e historia de la lengua española, afianzando los criterios de calidad por los que siempre se ha regido la publicación. Así lo certifica la incorporación de la revista a nuevos catálogos de índices de calidad cada año: a Latindex, DICE, Dialnet, ISOC, MLA (Directory of Periodicals), ZDB (Zeitschriftendatenbank) y EZB (Elektronische Zeitschriftenbibliothek) se ha añadido recientemente DOAJ (Directory of Open Access Journals).

EL COMITÉ EDITORIAL
Diciembre de 2012